

NARVIK KOMMUNE
Postboks 64
8501 NARVIK

Deres ref.:	Vår ref.:	Dato:
	Sak/dok.: 09/01176-190	16.06.2021
	Ark.: 326.12	

Oppstart av navnesak 2021/249 – Firholtet og andre navn i Narvik kommune

Kartverket er blitt kontakta av en lokalkjent person om feilplasseringer av stedsnavn og feil skrivemåte av noen navn på Kartverkets kart. I tillegg har vi fått opplysninger om stedsnavn som finnes i muntlig språkbruk, men som hittil ikke har vært skriftfesta og i offentlig bruk. Navna er fra deler av det området som utgjorde tidligere Ballangen kommune.

Kartverket har fylt ut et eget skjema der det blir opplyst om hvilke navn dette gjelder, se det vedlagte navnesaksskjemaet. Når det har vært nødvendig, har både primærnavn og avledda navn blitt tatt med i saken, jf. § 8 siste ledd i forskrift om stadnamn.

Når det blir reist navnesak etter lov om stadnamn, skal det samtidig reises navnesak for eventuelle samiske parallellnavn. Kartverket har bedt Sametinget om å undersøke om de norske navna som inngår i denne saken, har nordsamiske parallellnavn. Sametinget har lagt til nordsamiske stedsnavn, som er innsamla tidligere av Bálága sámi searvi – Ballangen sameforening. Navna er ført inn i det vedlagte navnesaksskjemaet, og et eget skjema fra Sametinget med foreløpige tilrådinger om skrivemåter og opplysninger om stedsnavna er også vedlagt.

Stedsnavna kan søkes opp i www.norgeskart.no for å finne plasseringer. For to navn, løpenumrene 27 og 28 på navnesaksskjemaet, mangler det opplysning om plasseringer, men vi håper at det kommer inn opplysninger gjennom den lokale høringa om riktige plasseringer av stedsnavna.

Statens kartverk sender med dette saken på lokal høring i kommunen, jf. § 8 i lov om stadnamn.

Lokal høring

www.kartverket.no

Kartverket har vedtaksrett for skrivemåten av bl.a. naturnavn, nedarva gards- og bruksnavn, og navn på statlige anlegg. Kommunen har rett til å fastsette skrivemåten av navn på grender og bygder, i denne saken inngår navnet på ei bygd, som har navn både på norsk og samisk, se løpenumrene 6 og 7 på navnesaksskjemaet.

Før Kartverket gjør vedtak, har kommunen rett til å uttale seg. Eiere og festere har rett til å uttale seg om gardsnavn og bruksnavn, og lokale organisasjoner har rett til å uttale seg om skrivemåten av navn som de har særlig tilknytning til.

Etter lov om stadnamn skal skrivemåten fastsettes med utgangspunkt i den nedarva, lokale uttalen av navnet. Derfor ber vi om at alle som uttaler seg, opplyser hva som er den lokale dialektuttalen. Dersom navnet blir uttalt på ulike måter, ber vi om å få opplyst de forskjellige uttaleformene.

Normeringsprinsipp

I tillegg til å ta utgangspunkt i den nedarva, lokale uttalen, skal en som hovedregel følge gjeldende rettskrivingsprinsipp i det språket som navnet inngår i, når man fastsetter skrivemåten av stedsnavn, jf. § 4 første ledd i lov om stadnamn. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet. I «Utfyllende reglar om skrivemåten av norske stadnamn» er det mer detaljerte bestemmelser om hvordan norske stedsnavn skal normeres. Utfyllende regler om skrivemåten av de samiske navna finnes i den gamle forskriften til lov om stadnamn.

Skrivemåten av primærnavnet vil normalt være retningsgivende for skrivemåten av det samme navnet i andre funksjoner, jf. § 4 tredje ledd i loven.

Videre saksgang

Kommunen har ansvar for å kunngjøre at navnesak er reist, f.eks. ved notis i lokalavis og på nettsidene sine. Kommunen har også ansvaret for å innhente og samordne de lokale høringsuttalelsene. Uttalelser som gjelder de norske og kvenske navna, skal sendes til *Språkrådet, Postboks 1573 Vika, 0118 Oslo (post@sprakradet.no)*, med kopi til Kartverket.

Uttalelser som gjelder de samiske navna, skal sendes til *Sametinget, Ávjovárgeaidnu 50, 9730 Kárášjohka (samediggi@samediggi.no)*, med kopi til Kartverket.

Språkrådet og Sametinget vil så gi endelig tilråding til vedtaksorgana.

For opplysningar om saksgang, kontakt Kartverket på telefon 32 11 80 00. For navnefaglige spørsmål, kontakt Språkrådet på telefon 22 54 19 50 og Sametinget 78 48 42 09.

Med vennlig hilsen
Finn Ørnes
fylkeskartsjef

Aud-Kirsti Pedersen
stedsnavnansvarlig

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent i henhold til interne rutiner.

Lenker: [Lov om stadnamn](#)
[Forskrift om stadnamn](#)
[Utfyllande reglar om skrivemåten av norske stadnamn](#)

Kopi SPRÅKRÅDET
SAMEDIGGI / SAMETINGET
STATENS VEGVESEN REGION NORD BODØ KONTORSTED
NORDLAND FYLKESKOMMUNE
Gunnar Alf Gundersen

Vedlegg:

Navnesaksskjema
Brev med foreløpig tilråding fra Sametinget og navnesaksskjema

Mottaker: NARVIK KOMMUNE
Stine Fagerli, NARVIK KOMMUNE

Kopi SPRÅKRÅDET
SAMEDIGGI / SAMETINGET
STATENS VEGVESEN REGION NORD BODØ KONTORSTED
NORDLAND FYLKESKOMMUNE
Gunnar Alf Gundersen